ΣΕΝΕ 39(49 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ (Τεσρίνι ἐββέλ) 28(9 ΔΖΟΥΜΑΑ ἸΡΤΕΣΙ 1889 (Ρεπιοὺλ ἐββέλ 14 1307) Ν 4116.

Σὲρ Μουελλὶφ
Ἐυ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΙΑΖΟΥΧΑΝΕ
Ουζοὺν Τζαρσοὺ
Ταμπουριδζὴ χὰν.
138.

Πεδελσιζ πὶρ σατὴρ πιλὲ
δὲρδζ ὀληνάμαζ

ΑΝΑΤΟΛΗ

Διρεκτωρλὰρ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 40 παρὰ

Γαζέτα πεδελὶ, ἰλὰν, βὲ
Διατριβὴ ἰτζοὺν σὸν σα-
χηφεγὲ μουραδζαὰτ ὀληνὰ

Πεδελσιζ πὶρ σατὴρ πιλὲ
δὲρδζ ὀληνμὰζ

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΒΕ ΤΙΔΖΑΡΕΤ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ἹΡΤΕΣΙ ΠΑΣΗΛΟΥΡ

Κωσταντ [illegible] ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1889

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

28 Σάββατον Ταρεντίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ
29 Κυριακὴ Ἀναστασίας ὁσιομάρτυρος.
30 Δευτέρα Ζηνοβίου καὶ Ζηνοβίας.

Ἀλαμάνια ἰμπερατωροὺ βὲ ἰμπερατωρίτζαση.

Χασμετλοὺ Ἀλαμάνια ἰμπερατωροὺ χαζρετλερινὶν σέϊρ-ου ταμασὰ πουγιουρδουκλαρὴ μαχαλλερὶ σαλὶ κιούνούνε καδαρ πουνδὰν ἔββελκὶ νουσχαμηζδὰ γιαζμὴς ἰδίκ.

Μουτὰρ ἰλέϊχ χαζρετλερὶ Σαλὶ κιούνὶ σαὰτ 4 σουλαρηνδὰ μαγιετλερινδὲ μιχμανδαρλαρὴ βὲ σάϊρ ζεβάτη κιράμη μαλούμὲ πουλουνδουγοὺ χαλδὲ Ἰσταπὶλ ἀμιρὲ ἀραπαλαρηνὰ ρακήπαν Γιλδὴζ σεράϊ χουμαγιουνουνδὲν χαρεκὲτ ἰδερὲκ Δολμὰ παγδζὲ σεραϊνὰ μουβασελὲτ, βὲ ὄραδα χαζὴρ ὀλὰν σαλτανὰτ καγηκλαρηνὰ πινερὲκ Πεϊλὲρ πεγὶ σαχιλσεραϊνὰ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρ.

Πεϊλὲρ πεγὶ σεραγὶ κεζιλδικδὲν σόνρα Ἰστὰπὶλ ἀμιρὲ ἀτλαρηνὰ σουβὰρ ὀλαρὰκ Τζάμληδζαγια ὄραδαν δαχὴ κοσοὺ γιολοὺ ἰλὲ Καδὴ κιοΐυνε κιτμισλέρ.

Βὲ ὄραδα χαζὴρ πουλουνὰν Τεσριφιὲ ἰστιμποτοὺ χουμαγιουνουνὰ πὶλ ρουκιοὺπ Μακρὶ κιοϊυνὲ ἀζιμὲτ ἐγλεμισλέρ.

Βὲ Μακρὶ κιοϊυνδὲν ἀτλαρὰ πινερὲκ γιεδὶ Κουλεγιὲ κελινμὶζ, βὲ γιεδὶ Κουλεδὲν καλὲ χαριδζινδεκὶ δζαδδεδὲν Σίλιβρι Μεβλεχανὲ βὲ Ἐδίρνε καπουλαρὴ ὀνούνδεν κετζιλοὺπ Ἐγιουπὰ μουβασελὲτ ἰδιλμὶζ. Ἐγιουπδὰν σαλτανὰτ καϊκλαρηνὰ πινερὲκ βὲ ἰκὶ κιοπρουδὲν δαχὴ κετζερὲκ Δολμὰ παγδζὲ σεραϊνὰ ὄραδαν δαχὴ ἀραπαλὰρ ἰλὲ σαὰτ τοκοὺζ σουλαρηνδὰ Γιζδὴζ σεράϊ χουμαγιουνουνὰ ἀβδὲτ ἰτμισλέρ.

Γιέβμι μεζκιουρδὲ Χασμετλοὺ ἰμπερατώριτζα Αὐγούστα χαζρετλερὶ δαχὴ μαγιετλερινδὲ ζεβάτη μαλιουμὲ ὀλδουγοὺ χαλδὲ σαὰτ δόρδοὺ τζαργιὲκ κετζερὲκ Γιλδὴζ σεραϊνδὰν Ἰστάπιλ ἀμιρὲ ἀραπαλαρηνὰ ράκιπεν Σταντὸλ ταραφηνὰ κετζερὲκ Ἀγία Σοφία, Σουλτὰν Μαχμοὺδ τουρπεσὶ βὲ Σουλεϊμανιὲ δζαμισινὶ ταμασὰ ἰτδικδεν Φατὶχ βὲ Ἔδιρνε καπουσοὺ ταρικὶ ἰλὲ καλὲ χαρηδζηνδὰν Ἐγιουπὰ μουβασιλὲτ, βὲ ὄραδα πίραζ ἰστιραχατδὰν σόνρα Ποστὰν ἰσκελεσινδὲν σαλτανὰτ καϊκλαρηνὰ πινερὲκ Δολμα παγδζεγιὲ ὄραδαν δαχὴ Γιλδὴζ σεράϊ χουμαγιουνουνὰ ἀβδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Βὲ Τζαρσανπὰ κιουνοὺ μουσαφίρι χάσση μουσὰρ ἰλεϊχοὺμ χασαρατηνὴν ἀζιμετὶ μουσαμμάμ ὀλδουγουνδάν, βελτὶ νιμὲτ ἐφένδιμιζ χαζρετλερὶ μιχμαννουβαζιλερὶ μουσὰρ ἰλεϊχοὺμ Ἰμπερατὼρ βὲ ἰμπερατώριτζα χαζαρατηνὴ τεσίϊ πουγιουρμὰκ μαξάδη ἀλισὶ ἰλὲ δὸρτ ἀτλὴ πὶρ ἀραπαγιὰ σουβὰρ ὀλδουκλαρὴ βὲ ρεφακάτη σαχανελερινδὲ Χασμετλοὺ ἰμπερατώριτζα Αὐγούστα χαζρετλερὶ βὲ μουκαπιλλερινδὲ σάπικ σαδραζὰμ ἐπχετλοὺ δεβλετλοὺ Σαΐδ πασὰ χαζρετλερὶ πουλουνδουγοὺ βὲ χασμετλοὺ ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ δαχὴ κέζα 4 ἀτλὴ σαλτανὰτ ἀραπασηνὰ ρακὶπ ὀλδουκλαρὴ βὲ γιανλαρηνδὰ βὲ καρσουλαρηνδὰ φεχαμετλοὺ πρὲνς Χάνρυ βὲ δοὺκ δοὺ Μέκλενπουργ βὲ σαδραζὰμ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζηρατὴ ὀλδουγοὺ βὲ πὶλ δζούμλε βουκελάϊ φεχὰμ βὲ μααγιέτι μαλιουμὲ 15—20 καδὰρ ἰστάπιλ ἀμιρὲ ἀραπαλαρηνὰ ρακὶπ ὀλδουκλαρὴ χαλδὲ σαὰτ 7 ραδδελερινδὲ Γιλδὴζ σεράϊ χουμαγιουνδὰν χαρεκὲτ βὲ γιεδιγὶ τζαργιὲκ κετζερὲκ μερασίμι σαπηκὰ βέδζχιλε Δολμὰ παγδζὲ σεράϊ ἀλισινὲ μουβασιλὲτ πουγιουρμουσλάρ.

Δολμὰ παγδζὲ σεράϊ ἀλισινδὲ πίραζ ἐϊλενδικδὲν σονρὰ καχβὲ ἀλτὴ ἰδιλμὶζ βὲ τζαϊλὰρ βὲ καχβελὲρ ἰτζιλμὶζ.

Σαὰτ τοκουζοὺ τζαργιὲκ κετζερὲκ Ζάτη ἀκδεσὶ παδισαχὶ ἰλὲ Ἰμπερατώριτζα χαζρετλερὶ βὲ μουτεάκηπεν Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ δίκερ ζεβάτη κιρὰμ ἰσκέλεγε ἰνμισλὲρ βὲ βελίϊ νιμὲτ ἐφένδιμιζ ἔββελα Ἰμπερατώριτζα χαζρετλερὶ ἰλὲ ἰδζράϊ ρεσιμέϊ βεδὰ πουγιουρμουσλαρ, βὲ ἰκὶ χοκιουμδάρη ζικουδρὲτ πὶρ πιρὶ ἰλὲ τόκα ἰτμισλέρ.

Πάδεχου δίκερ ζεβάτη κιρὰμ ἰλὲ δαχὴ ἰφάϊ μερασίμι βεδα ἰδιλδικδὲν βὲ γίνε ὄραδα Ἰμπερατὼρ ἰλὲ ἰμπερατώριτζα χαζαρατὴ δαχὶ πὶρ πιρλερὶ ἰλὲ βεδαλασδηκδὰν σόνρα ἔββελα Ἰμπερατώριτζα Χοχενδζόλερν βαπορουνοὺν φελούκασηνα πινερὲκ μεζκιοὺρ βαπορὰ βὲ μουτεάκηπεν Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ δαχὴ Κάϊζερ ζηρχληνὴν φελούκασηνα ράκιπεν μεζκιοὺρ ζηρχληγιὰ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Μουκάδδεμα μουσαριλεϊχοὺμ χαζηρατηνὰ ἰστικπὰλ ἰδὲν χεϊέτι ἀλὶ δαχὴ Ἰζζεδδὶν βαπόρου χουμαγιουνουνὰ ράκιπεν Καλιάϊ Σουλτανιὲ καδὰρ τεσίϊ ἰτμὲκ ἰτζοὺν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ βὲ ἰστικπαλὰ κιδὲν ζηρχλὴ βὲ φιρκατινλὲρ δαχὴ γίνε τεσίϊ ἰτζοὺν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ.

* * *

Μησαφιρίνι μουχτερεμίνι παδισαχινὶν ἀζιμετλερινδὲν σόνρα Ζάτη χαζρέτι σεχινσαχὶ σαὰτ 10 ραδδελερινδὲ πὶρ κερδουνέϊ σεφκετνουμουνεγιὲ σουβὰρ ὀλδουκλαρὴ χαλδὲ σεφκὲτ βὲ ἰδζλὰλ ἰλὲ Γιλδὴζ σεράϊ χουμαγιουνουνὰ ἀβδὲτ πουγιουρμουσλάρδηρ.

* * *

Τζαρσανπὰ κιδζεσὶ Ἀλαμάνια χαρδζιὲ ναζηρὴ βὲ μαγιέτι ἰμπερατωριδὲν δίκερ 34 καδὰρ ζεβὰτ σαὰτ ἰκὶ πουτζουκδὰ Σιρκετζὶ σιμενδουφερινὲ ράκιπεν βὲ Περλινὲ μουτεβέϊζδζουχεν Δέρι σααδετδὲν χαρεκὲτ ἰτμισλέρδιρ.

* * *

Ζάτη σεφκετσιμάτι χαζρέτι παδισαχιὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωροὺ ταραφηνδὰν **Χοχενδζόλερν** νισανηνὴν πογιοὺκ κερδανληγὴ ἰχδὰ ὀλουνμούσδουρ.

ΧΑΒΑΔΙΣ

Ρωσσία βελιΐ ἀχδή.

Ἀθῆναιδε Ρωσσία βελίϊ ἀχδὴ Γκρὰν Δούκα Νικόλαοσουν ζιγιαδεδζὲ ἐγλενμεσὶ Πέτερσπουργδαν Νοέμβριος ἀλαφράνκα ἰκὶ ταριχὶ ἰλκεσίδε τηλεγραφὰ ναζάραν, Ἰμπερατὼρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινιν ρεΐ ἰλὲ ὀλμουΐ βὲ χάττα Ἀθῆναιδεν χαρεκετινδὲ Πεδερινὶν ἐμρὶ ούζρὲ Ἰσταντὸλ βὲ Ὀδέσσα ταρικὶ ἰλὲ ἀβδὲτ ἰδερὲκ, Δέρι σααδετδὲ μουβασελετλερινδὲ πεδερὶ Ἰμπερατωρὴν Ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι σεχινσαχιγὲ ὀλὰν χισσιάτη δοστανελερινὶ ἄρζ, βὲ σελάμη φεχιμελερινὶ τεπλὶγ ἰδεδζέγιμιζ.

Κωνστάντζα ἰλὲ Ἰσταντπολοὺν μινασεπατι.

Ρουμανία χαρδζιὲ ναζηρὴ Βίενναδε μουκὶμ Λόϋδ βαπὸρ Κόυμπάνιαση ἰλὲ μουκαβελὲ κιρισμὶζ ὀλδουγουνδὰν, Λόϋδ Κουμπάνιαση Ἰσταντὸλ ἰλὲ Κωνστάντζα ἀρασηνδὰ ἰσλεγὲν βαπορου μὲν ἴτμεμεγε καρὰρ βιρμὶζ.

Σόφια Μουζεχανεσι.

Πουλγὰρ γαζέταλαρηνην γιαζησηνὰ κιορὲ, Σόφια Μόυζεχανεσινὲ βὰζ ὀλουνμὰκ ούζρὲ Πουλγαριστὰν μεαρίφι ούμουμιὲ μούδιρὶ μουσσιοὺ Ζίσκωφουν τεσβικὶ ἰλὲ Πουλγαριστὰν ἰμαρετὶ μούτεβφὰ Σουπχὶ πασανὴν σαγληγηνδὰν ἀντίκα ὀλαρὰκ τοπλαμὴς ὀλδουγοὺ ἀτὶκ σικκελερὶ πουνδὰ Θεοδωρίδης μααριφετὶ ἰλὲ σατοὺν ἀλμὴς.

Ποὺ σικκελὲρ 222 παρτζὰ ἰδλοὺπ, τοξανὴ ἀλτοὺν, βὲ κουσουροὺ τομπὰκ ἰμισλὲρ βὲ Βυζάντιον ἰμπερατωρὴ Ἀρκάδιος ἀσρηνδὰν ἔπουλ φατὶχ γαζὶ Σουλτὰν Μεχμὲδ χὰν χαζρετλερὶ ἀσρηνάδεγιν ζάρπ ὀλουνμοὺς σικκελερδὲν ἰπαρὲτ ἰμὶζ ἔπουλ Φατὶχ χαζρετλερὶ ἰπτιδάϊ ἐμιρδὲ νισὴφ τασβιρλὶ σικκελὲρ δάρπ ἰτμὶζ ἰμὶζ βὲ ποὺ σικκελερδὲν ἰκισὶ Σόφια Μόυζεχανεσινδε μεβδζοὺδ ἰμὶζ.

Σεβαστοπὸλ βὲ Κέφε λιμανλαρή.

Ἴγγλιζ γαζέταλαρηνην γιαζησηνὰ κιορὲ, Ρωσσίανην Σεβαστουπὸλ λιμανὴ, Χάρπ λιμανηνὰ τεπδὶλ ὀλδουγουνδὰν, γιακηνδὰ τουδζδζαρλαρὰ καπαδηλαρὰκ, πουνοὺν γερινὲ Κέφε (Θεοδοσία) λιμανὴ κιουσὰδ ὀλουναρὰκ, ἄρτικ τουδζδζὰρ λιμανὴ ὀλαδζάγημιζ.

Κηρίτ.

Παρισὶν «Δεπὰ» γαζέτασηνην γιαζησηνὰ κιορὲ, Κηρὶτ βαλὶ βεκιλὶ βὲ φέβκαλαδε κουμανδανὴ δεβλετλοὺ Σακὶρ πασὰ χαζρετλερὶ πὶρ ἀλάϊ ἀσκὲρ ἀλαρὰκ, ούτζ ἀδὲδ χαρπιὲ κεμιλερὶ ἰλὲ Κηριδὶν Σφακιὰ κηττασηνὰ κιτμὶζ.

Ἀθῆναι σεραϊνδὰ Γιὰν κεσιδζι.

Ἔγερτζι Πειραιᾶ ζαπιτὰ μουαβινὶ μουσσιοὺ Κολοκοτρώνης φαρκηνδὰ ὀλαρὰκ βακτὴ ἰλὲ ὀνοῦνὶ ἀλμασάϊμιζ, κὶμ πιλοὺρ ἄρτηκ Ἀθῆναιδε Κρὰλ σεραϊνδὲν νὲ καδὰρ ζὶ κηϊμὲτ ἐσγιὰ τζαληναδζάγηδη.

Σαράϊ δαϊρὲ μούδιρὶ δουγοὺν σεπεπινὲ χισαψὴζ μισαφιρλερδὲν τολαὶ πὶρ ἐδζνεπὶ λισανὰ ἀσνὰ ὀλανλαρδὰν βακτὴ ἰλὲ πάαζη χηζμετδζιλὲρ χαζηρλαμαγὰ μεδζποὺρ ὀλμουὶζ ἰμὶζ.

Πουνλαρὴν ἀρασηνδὰ Ἀριστείδης Καλπάρης νὰμ πὶρδε σάχς πουλουνουὺπ, χέπισινδεν ἐββελ σαράϊ κοστούμουνὶ ποὺ κεγινερὲκ χηζμετὲ πασλαμὴς ὀλούγιορ.

Μουσσιοὺ Κολοκοτρώνης πὶρ ἀκσὰμ σαραγιὰ κιρέρκεν, ποὺ ζατὴ χεμὰν καπουνοὺν ἀγζηνδὰ ράστ ὀλοὺπ, μεσχοὺρ γιὰν κεσιδζὶ ὀλδουγουνοὺ ζατηνδὰν τανηδηγηνδὰν, τουταρὰκ ζαπιταγιὰ τεσλὶμ ἐγλεμὶζ.

Ποὺ Ἀριστείδης Κάλπαρης ταπὶρ ἰτδικλερὶ Θεσσαλίαδεν ὀλοὺπ, μεσχοὺρ γιὰν κεσιδζὶ ἰμὶζ, βὲ πὲκ τζὸκ σιρκατλὲρ ἰτμὶζ ἰμὶζ.

Ἰπτιδάϊ ἐμιρδὲ Ἰσκενδεριεδὲ πὶρ Λουκάνταδε τερδζιμανλὴκ ἰδέρκεν ἀναχτὰρ ούϊδουραρὰκ, Λουκάνταδζηνην κάσσασηνδαν 150 λίρα τζαλὴπ φιρὰρ ἐγλεμὶζ.

Βὲ ὀνδὰν Ἀθῆναιγιε κελερὲκ, Φρανσα Λουκάντασηνδα πὶρ μισαφιρὶν ὀτασηνδὰν 3000 φρὰνκ σιρκὰτ ἐγλεμὶζ βὲ ἐλὲ κετζουριλερὲκ Σύρα δζιναὰτ μαχκεμεσινὲ κιονδεριλμέκλε, πὲζ σενὲ μούδδέτλε μαχπουσιετινὲ καράρ βεριλμὶζ βὲ πὶρ ἀὶ ἔββελ μαχπεσδὲν τζηκαρὰκ βατανὴ Θεσσαλίαγιε νεφὶ ὀλουνμοὺς ἰμὶζ βὲ ὄραδαν πὶρ κάτζ κιοὺν ἔββελ Ἀθῆναιγιε κελμὶζ ὀλοὺπ, σαράϊ ἐνούνδὲ Π. Βασιλειάδης νὰμ ζατὴν ἀκτζὲ κισεσινὶ τζαλμὴς ἰμὶζ, βὲ χάττα Π. Βασιλειαδης ποὺ δεφὰ πουνὴ ζαπτιεδε κιορούπ τανημὴς ὀλούγιορ.

Ἀλαμάνιαδα ἰτδιχὰζ ὀλουνὰν ἀσκερὶ τεδπιρλέρ.

Περλινδὲν ἀληνὰν μαλιουματὰ ναζάρεν κερὲκ Κατολὶκ βὲ κερὲκ Τερακκηπερβερὰν φηρκαλαρηνὰ μενσοὺπ γαζέταλαρ χόκιουμὲτ ταραφηνδὰν Ράϊσταγα τεπλὶγ ὀλουνὰν κανὸν λαϊχαλαρὴ ἀλεϊχινὲ λισὰν κουλλαναρὰκ, ἴσπου λαϊχαλαρδὰν μαξὰδ μεσαρηφάτη ἀσκεριὲ ἰτζοὺν ταχσισὰτ ἰστιχσαλὴ ἰδιγινὶ πεὰν ἰτμεκδὲ ἰμισλέρ.

Χιγιέτι βόυκελὰ ταραφδαρανὴ πουλουνὰν πὶρ τζὸκ Ἀλαμανλαρὴν ζάνου ἰτικατήνδζα χόκιουμὲτ σοὺ σενελερδεκὶ βέρδιγὶ βαδλερδὲ σεπὰτ ἴτμεμιζ.

Νὶμ ρεσμὶ γαζέταλαρ Φράνσανην γιενὶ ἀσκερὶ κανονλαρὴ χακκηνδὰ ούζοὺν πενδλὲρ νὲσρ ἰδερὲκ, ἴσπου κανονλαρὴν νετιδζελερὶ γιακηνδὰ κιορουλεδζεγινὶ βὲ Φράνσα ἀσκερινὶν Ἀλαμάνια ἀσκερινδὲν φαΐκ ὀλαδζαγηνὴ ἰσπατὰ τζαλησήγιορλαρ.

Ποὺ πενδλερὶν μουταλεασηνδὰν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορὲ, Ἀλαμάνια κενδὶ μεναφιὶ ἰκτιζασήνδζα σιλὰχ ἀλτηνδὰ πουλουνὰν ἀσκερινὶ ἀρτηραρὰκ γιενὶ τεδπιρλὲρ ἰτδιχὰζ ἰτμελὶ βὲ κιορουνουσδὲ Ἴγγιλιζ ματπουτὴ δαχὴ Ἀλαμὰν γαζέταλαρηνην ποὺ σάϊ βὲ ἰκτιμαδηνὰ ἰστιρὰκ ἰτμεγιὲ δαβὲτ ὀλουνμουζ ὀλμαλή.

Ζίρα ἀχήρεν πὶν πασὶ Μιρὲ «Φορενναταϊλι Ρέβιεβ» νὰμ περιοδικονδὰ νὲσρ ἰτδιγὶ πὶρ πενδδὲ 1905 σενεσινδὲ Φράνσανην Ἀλαμάνιαδαν ζιαδὲ 700,000 νεφερὲ μαλὶκ ὀλαδζαγηνὴ πεὰν ἰτμίσδιρ.

Ἰτάλια μεεπουσὰν μεδζλισὶ Νοέμβριοσουν 13(25 ταριχὶ κιουσὰδ ὀληναδζὰκ ἰμὶζ.

Βὲ Ἴγγιλτέρα Παρλαμέντοση καβιλδὲ κετζὲν σαλὶ κιούνὶ κιουσὰδ ὀλουνμούσδηρ.

Ἀθῆναιδεν ἀλῃνὰν Τηλεγραφλαρά ναζάραν μεεπουσὰν μεδζλισινδὲ χόκουμὲτ ταραφδαρανὴ γαλεπὲ ἰδερὲκ, Κομισσιονλαρὴ ἀρζοῦ ἰτδικλερὶ οὐζρὲ τεσκὶλ ἰτμισλέρ.

Ρέϊ βιρενλερὶν δζούμλεσι 106 νεφὲρ ὀλοὺπ, χόκουμὲτ ταραφδαρηνὴ μουαρὴζ φηρκαδὴν 28 ρέϊ ζιγιαδὲ καζανμησλάρ.

ΑΧΒΑΛΗ ΧΑΖΗΡΑ

Πουλγαριστὰν Πρενσὶ Πρένς Φέρδιναντ Εὐρώπα σεϊαχατηνδὰν Σόφιαγιε ἀβδὲτ ἰδερὲκ, κετζὲν παζὸρ κιουνὶ Πουλγαριστὰν Σοπράνιασηνη κιούσαδ ἔγλεμίς.

Ποὺ σηραδὰ Πρενσὶν ἰρὰδ ἰτμὶς ὀλδηγὴ νοὺτκ 1887 βὲ 1888 σενελερὶ Σοπράνιελερι κιούσαδηνδὰ ἰρὰδ ἰτδιγὶ νουτκδὰν πέκδε φαρκλή δεγίλδιρ.

Πρένς Πουλγὰρ χαβμηνὴν κενδινὲ ὀλὰν χούσνι τεβεδζδζουγουνδὰν πατλαγίπ, πελδεδὲ δεβὰμ ἰδὲν ἰστιραχὰτ βὲ ἰντιζαμδὰν, βὲ χόκουμάτη μόυτεδζαβιρὲ ἰλὲ Πουλγαριστὰν μιγιανεσινδὲ δζερεγιὰν ἰδὲν μινασεπάτη δοστανεδὲν πάχσιλε, πὶρ τακὶμ μεδζλισὲ κονουλαδζὰκ γενὶ νιζαμναμὲ μόυσβεδδελερινὶ ταδὰτ ἰτδικδὲν σόνρα, ἐνδζάμεν Εὐρώπαδε ἰτμὶς ὀλδουγοῦ σεϊαχατδὰ σάπηκ Πουλγαριστὰν Πρενσὶ Μπάττεμπεργ ἰλὲ βὲ σάπηκ Σηρπιστὰν Κραλὴ Μιλάνο ἰλὲ μύλακὰτ ἰτδιγινὶ νὰκλ ἔγλεμίς.

Πρένς ποὺ νουτκοὺ ἰλὲ τογρουλουγοὺ κὲτμ ἰτμὲκ ἰστίορ˙ δαχιλιεδὲ δεβὰμ ἰδὲν ἰστιραχατδὰν πάχς ἰτμίς; Πουλγαριστανὴν χὲρ ταραφὴ ἰσὲ φηρκαλερδὲν μεμλούδηρ˙ βὲ ἰστιραχὰτ ὀλμοὺς ὀλσάϊδι, Περλὶν ἀχδναμεσινὶν χὲρ μιλλὲτ μεζχεπὶ Πουλγαριστανδὰ σερπέστ ὀλαδζὰκ δεδιγὶ πὲνδ πάϊ μὰλ ὀλαρὰκ, Ἀχγιολου Ρούμ Μητροπολιτηνὴ ὀνδὰν τὰρδ βὲ χουκούκη ρουχανιεσινὲ μουδαχελὲ ἰτμεζλέριδι.

Πουνδὰν πασκὰ Πρένς Φέρδινανδ Ἀούστρια Ἰμπερατωρηνὴν ἐνδζάμεν ἐνδζουμενλὲρ ἰδζτιμαϊνδὲ Πουλγαριστανὴ μέδχ˙ου σιταϊσλε ζίκρ ἰτδιγινὶ πεγιὰν ἔγλεμίς, βὲ ποὺ βεσιλὲ ἰλὲ Πουλγαρλαρὴ δαχὰ ζιγιαδὲ μουσααδὰτ ταλεπινὲ τεσβὶκ ἰτμὲκ ἰστεμίς, βὲ ταλὲπ ἰδεδζεκλερὶ μουσααδατὴν νεβιλερὶ «Σβοποδὰ» γαζέτασηνδα μουνδεριδζ ἰμίς.

«Σβοποδὰ» γαζέτασηνην ἐφκιαρήνδζα, μεδετκιάρ δεβλετλὲρ Πουλγαριστανὴν σίμδικι χαλινὶ τασδὴκ ἰτμεγὲ πορτζλοὺ ἰμισλὲρ˙ βὲ Πουλγαριστανὴν σίμδικι χαλὶ τασδὴκ ὀλουναδζὰκ ὀλσά, Ἀούστρια χακκηνδὰ πὲκ χαϊρλὴ ὀλαδζάκδηρ. βὲ χάττα Ἀούστρια δεβλετὶ Σηρπιστανὴν βὲ Καράταγην Πολιτικασηνδὰν πέκδε χοσλανάμαδηγηνδαν Πουλγαρλαρὰ γιοὺζ πὶν «Μάνλυχερ» σιλαχλαρὴ βὲ 50 μιλλιὸν φυσὲνκ βιρμὲκ ἰστίορ βὲ Πουλγὰρ ἀσκερὶ ποὺ σιλαχλάριλα τεσλὶχ ὀλουνδουκδὰ Παλκανλὰρ νὶμ δζεζιρεσινδεκὶ οὐφὰκ χόκουμετλερὶν δζούμλεσινδεν δαχὰ κουββετλοὺ ὀλαδζακλάρημής.

Ποὺ σιλὰχ βὲ φυσενκλὲρ ὅν μιλλιὸν φρὰνκ δεγερινδὲ ὀλοὺπ, Πουλγαρλαρὴν ἰστικρὰζ ἰτδικλερὶ ὀτοὺζ μιλλιονδὰν τουτουλαδζάγημής.

Φάκατ Λουκάνταδζηνην γηγιαπηνδὰν χισάπ κιορούσρλαρ, πακαλὴμ Ρωσσία πουνοὺ καποὺλ ἰδέρμι; Περλὶν ἀχδναμεσινὶ ἰμζὰ ἰδὲν δεβλετλὲρ Ρωσσίαϊ δινλέμεγερεκ, Πουλγαριστανὴ ἰστεϊκλερινὲ κιορὲ τεσκὶλ ἰδεπιλιρλέρμι;

Βὲ χάττα ποὺ δεφὰ Ἀούστρια δεβλετινὶν χαρδζιὲ ναζηρὴ Πρένς Μπίσμαρκ ἰλὲ μουζακερὲ ἰτμὲκ οὐζρὲ Φρίδισχρούεγιε κελδιγινδὲ Πουλγαριστὰν μεσελεσινδὲν πάχς ὀλουνμούς, βὲ ὀλὰν μουπαχασὰτ Πουλγαρλαρὴν ἄτλαδζα χοσλαρηνὰ κέλμεγεδζεκ ραδδεδέϊμίς.

Ἀούστρια χαρδζιὲ ναζηρὴ Κόντε Καλνόκυ ἐββελδζὲ χαπὲρ βιρδιγιμὶζ οὐζρὲ Ἀλαφράνκα Νοέμβριος 2 ταριχὶ Φριηδρισχρούεγε μουβασελετ, βὲ πάδελ μουζακερὰτ 4 ταριχὶ κιδζὲ Βιένναγια ἀβδὲτ ἔγλεμίς.

Πρένς Μπίσμαρκ Στασιονδὰ ἰστικπὰλ ἰδοὺπ, ὀραδζηκδα ὀπούσμούσλὲρ: χάλκ χούρρα τζαγρησμησλάρ.

Βὲ Κολώνια γαζέτασηνα Περλινδὲν κεσιδὲ Τηλεγραφὰ ναζάραν, Κόντε Καλνόκυνιν Φρίηδρισχρουεγε κέλμεσὶ βὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνοὺν Ἰστανπολὰ ζιγιαρὲτ ἰτμεσὶ γιὲκδικερινὲ μερποὺτ ἰμίς˙ γιάνι πάσληδζα μαξὰδ Εὐρώπα σουλγουνοὺ μουχαφαζὰ ἰτμὲκ ἰμίς.

Φάκατ Ρώμα Γαζέτασηνην γιαζησηνὰ κιορὲ, Κόντε Καλνόκυνιν Φρίηδρισχρουεγε κιτμεσινδὲν μαξὰδ, Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ Περλινὲ ζιγιαρὲτ ἰτδικδὲν σόνρα Ἀλαμάνια δεβλετινὶν ἐφκιαρηνὰ ταρὶ ὀλὰν τεπεδδύλὰτ ἰτζοὺν μααλιουμὰτ ἀλμὰκ ἰμίς˙ ζίρα Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ χανεδανὴ ἰλὲ Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ χανεδανὴ μιγιανεσινδὲ ἰκὶ γιοὺζ σενεδὲν περοὺ δεβὰμ ἰδὲν μουχαπετὶν τεκρὰρ ἰτμεσὶ Ἀλαμάνιανην σααδὲτ χαλὶ βε τεεμινατὴ ἰτζοὺν πὶρ κεφαλέτι καβιὲ ἰμίς.

Ρώμα γαζέτασηνην ἐφκιαρήνδζα Ἰτάλιανην Ἀούστρια ἰλὲ ἄκδη ἰττιφὰκ ἰτμεσινδὲν Ρωσσία δεβλετὶ ἰλὲ τεδαφουὶ βὲ τεαρουζὶ μεδετκιαρλὴκ ἄκδ ἔγλεμεσὶ δαχὰ χαϊρλὴ ὀλαδζάγημής.

Χάσηλη Κόντε Καλνόκυνιν Φρίηδρισχρουεγε βίζιτασηνα χὲρ ταραφδὰν πόγιούδζεκ ἐχεμμιὲτ βιριλίορ˙ βὲ ἰντιχασηνδὰ Πουλγὰρ μεσελεσίδε μουπαχασατὰ κονουλαδζὰκ δινιλίορ.

Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν Περλινδὲν ἀβδὲτ ἰτδιγὶ κιούνιν φερδασὴ Κόντε Καλνόκυ Πρένς Μπίσμαρκ ταρηφηνδὰν δααβὲτ ὀλουνδουγουνδὰν Πουλγαρισὰν ἰμαρετὶ βὲ Εὐρώπαδε πάαζη δοστλαρὴ ἀλδαναρὰκ ἄρτηκ καρὰρ βιριλεδζὲκ βὲ Πουλγαρισταννὴν χάλι χαζηρὴ τασδὴκ ὀλουναδζὰ ζανν ἰτμισλὲρ ἰσέδε, μέγερ Κόντε Καλνόκυ Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ Περλινὲ κελμεζδὲν ἐββὲλ δααβετ ὀλουνμοὺς ἰμίς.

Πουλγαρλὰρ κερὲκ Βίενναδε βὲ κερὲκ Πέτταδε ἐσκὶ τεβεδζδζουχὴ ζάϊ ἰτμισλὲρ, Ἰγγιλτέραγια κελίσιν, πὰς βεκὶλ Λὸρδ Σάλισπουρυνιν Πολιτικάϊ χαριδζιεσὶ ἀλεϊχινδὲ Σὶρ Γλάστων κερεγὶ κιπὶ σιλαχλανμής ὀλδουγουνδὰν Πουλγαρλαρὴ δούσσουνμεγὲ βακητλαρὴ κάλμαμής˙ βὲ πουνδὰν πασκά, Ρωσσίανην σάρκ δζιχετινδὲ ἰντικὰμ ἀλμὰκ οὐζρὲ μόυχτεμὲλ ὀλὰν χουδζουμὶ κορκουσουνδὰν, Πουλγὰρ μεσελεσινὶ ἰλτιμὰς ἰτμεγὲ δζεσαρὲτ ἰδέμεορλαρ˙ πὶλ ἀκὶς ἰλτιμὰς ἰδεδζὲκ ὀλσαλὰρ ὀγγουλμασὴ μούσκιλ γιαρὲ ἀτζαδζακλάρκι, οὐμουμ Εὐρώσα δεβλετλερινὶν ἀσταχὸς ταρζὴ τεπεδὲν τηρναγάδεγιν μόυσελλὰχ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ ὀνόυ ἄζ βακητδὰ ἀληνάμαγιαδζακ πὶρ οὐμοὺμ Εὐρώπα γαβγασηνὴ νετιδζὲ βιρεδζέκδιρ.

Ἰστὲ ποὺ σεπεπδὲν Πουλγαρὴν κενδιλερινὲ τεβεδζδζουχοὺ ὀλὰν Ἰγγιλτέρα βὲ Ἀούστρια δεβλετλερινὶν μουαβενετινὲ οὐμὶδ ἰτμελερὶ ποὺ κιορούνούορ.

* * *

Ρωσσίανην Ἀλαμάνια ἰλὲ πουνδὰν ἐββελδζὲ ἰκὶ Ἰμπερατωρλαρὴν μόυλακατηνδά για κηνλασδηκλαρηνά δελὶλ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Εὐρώπα γαζέταλαρηνδα κιόρουλὰν πὶρ χαπερὲ ἰτιμάδ ἰτμὲκ λιαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ, Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν βελὶτ ἀχδὴ Γκράν Δούκα Νικόλαος Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνοὺν χεμσιρεσὶ βὲ μόυτεβεφά Ἰμπερατωρὴν κεριμεσὶ, βὲ Πρενσὲς Σοφίανην κὴζ καρηνδασὴ Πρενσὲς Μαργαρίτα ἰλὲ ναμιζεδλενεδζεκλέριμίς.

Ποὺ τεβατοὺρ Φρανσηζλαρὴν χιτζ πὶρ βέδζχιλε χοσλαρηνά κέλμεμίς˙ ποὺ δζούμλε ἰλὲ Γκράν Δουκάϊ μουσὰρ ἰλεϊχὶν Γιονὰν Κραληνὴν ἰκινδζὶ κεριμεσὶ Πρενσὲς Μαρία ἰλὲ ἄκδη ναμιζὲδ ἰδεδζεγίδε ἐσιδιλμίς ἰδί.

Πακαλὴμ ἄρτηκ κάνγκση σοποὺτ ἰδεδζέκδιρ.

Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν ἰσὲ ἴπτιδακι καραρὴ οὐζρὲ βελὶτ ἀχδὴ Ὀρθόδοξος πὶρ Πρένς ἰλέ ἄκδι ἰζδιβὰδζ ἰδεδζέγιδι, βέ χάττα Καράταγ Πρενσινὶν κεριμεσὶ ἰλὲ ἄκδι νικὰχ ἰδεδζεκλερίδε ἐσιδιλμίς ἰδί.

Ἔγερτζε Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴν χεμσιρεσὶ Πρενσὲς Μαργαρίτα Προτεστὰν μεσχεπινδὲν ὀλδηγὴ χαλδέ Ρουσλαρὴν ζόγμούνδζε Ὀρθοδοξία μεζχεπινὶ καποὺλ ἰδεδζέγισε, ὄρασηνη πιλέμεγίζ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Ἀζζὰνς Ἰστανπόλ.

Παρὶς 5 Νοέμβριος ἀλαφράνκα.

Ζινκιπὰρ χακιμιὶν χιϊέτι σεφαρετὶ ποὺ κιοὺν ἐββὲλ ἐμιρδὲ χαρδζιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Σποὺλλερ βὲ σόνραδα ρεϊσι δζουμχοὺρ μουσσιοὺ Καιρνὼ ταραφηνδὰν καποὺλ ἰδιλμίσδιρ.

Παρὶς 6 Νοέμβριός.

Ἰγγιλτέρα βελὶϊ ἀχδὴ πρὲνς Διγὰλ Καχηρεγὶὲ βασὴλ ὀλδηγὴ ζεμὰν κενδισινὶ ἰστικπαλὲ κιδὲν Ἰγγιλτέρα πολιτικὰ μεεμουρινὲ γιίληνηζ Ἀλαμάνια Δανιμάρκα βὲ Γιονὰν πολιτικὰ μεεμουρλερινὶν ριφακὰτ ἔγλεμὶς ὀλδηκλαρηνὴ ζουρνὰλ δὲ Δεπὰ γαζέταση πεγιὰν ἰδιορ.

Παρὶς 6 Νοέμβριος.

Ποὺ κιοὺν σερκὶ καπαναδζαγὴ δζιχέτλε σεϊρδζιλὲρ μιγιανηνδὲ φέβκ-ἐλάδὲ ἰζδιχὰμ χασὴλ ὀλμούσηρ.

Νὶς (Νίκαια) 6 Νοέμβριος.

Μουσσιοὺ Ζοὺλ Φερρὺ ἀγηρδζὰ σουρετδὲ χαστάδηρ.

Περλὶν 6 Νοέμβριος.

Δζεριδέϊ ρεσμιέϊ ἀσκεριενὶν ἰφαδεσινὲ κιορὲ Γιονὰν βελὶϊ ἀχδὴ Πρὲνς Κωνσταντῖνος ἰκινδζὶ χασσὰ πιγιγιδὲ ἀλαϊ μααγιετινὲ καϊδ ἰδιλμίσδιρ.

Βιέννα 6 Νοέμβριος.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴν Βενεδικδὲν χὶνι ἀβδετινδὲ Ἰμπερατὼρ Φράνσοὰ Ζοζὲφ ἰλὲ μουλιακὰτ ἔγλεγεδζεγὶ μααλιουμάτη σαχηχὲ ἀλὰν μεχαφιλδὲ ζανν ὀληνούγιορ.

Βιέννα 6 Νοέμβριος.

Φρέμδεμπλὰτ γαζέταση Κηρὰλ Μιλανὴν πὶρ κὰτζ κιοὺν βακὴτ κετζιρμὲκ οὐζερέ πούραγια κελεδζεγινὶ πεγιὰν ἰδιγιορ.

Παρὶς 7 Νοέμβριος.

Ἐσπὰκ Ζοὺλ Φερρυνὶν χαστὲ ὀλδουγοὺ ριβαγιετὶ πὶ ἐσασδηρ.

Πελιγρὰδ 7 Νοέμβριος.

Οὔτζ δόρτ κιοὺν ἰκαμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν χαρίπεν Πελιγραδὰ κελεδζεγινὶ σάπηκ κηρὰλ Μιλάνο χιγιέτι νιαπετὲ ἰσὰρ ἔγλεμίσδιρ.

Βιέννα 7 Νοέμβριος.

Νὶμ ρεσμὶ Φρένδεπλὰντ ναμ γαζέτανην Περλινδὲν ἀλοὺπ νὲσρ ἐϊλιδιγὶ πὶρ ταχριρατδὰ πρὲνς Μπίσμακ ἰλὲ Κὸντ Καλνόκηνιν μουλιακατὴ γάγετ ἰλὲ δοστανὲ πὶρ σουρετδὲ δζερεγιὰν ἰτμὶς ὀλδουγοὺ βὲ πρὲνς Μπισμαρκην Ρωσσία ἰμπερατωροὺ ἰλὲ δζερεγιὰν ἰδὲν μουλακατὴ χασεπὶ ἰλὲ πακάϊ σουλχ χακκηνδὰ χασὴλ ὀλὰν οὐμιδλὲρ ἴσπου μουλακάτλα πὶρ κὰτ δαχὰ τεεγὶδ ἰτμὶς ὀλοὺπ, μουλακάτη δζαριενὶν ἰκὶ δεβλὲτ ἰτζοὺν μουδζὶπ ὀλδζαγὴ νεταϊδζι μεμνουνιὲτ παχσὰ ἔζμινέϊ ἀτιενὶν δαχὴ σουλχβὲ μουσαλεμετκιαρανὲ πὶρ σουρετδὲ μιρουρινὶ τεεμὶν ἐϊλεγιεδζεγὶ πεὰν ὀλουνούγιορ.

Ἀθῆναι 7 Νοέμβριος.

Γιονανιστὰν μεεπουσὰν μεδζλισὶ μουζακερατὰ πάσλαμὴς ὀλοὺπ, μουαρὴζ φηρκὰ ρεϊσὶ μουσσιοὺ Δελιγιάννηιν πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Τρικούπηνιν χαριδζιέδζε Πολιτικασηνὰ μουδαχελὲ ἰδεδζέγιμις.

ΔΑΧΗΛΙΕ

Κετζὲν Πεντζσενπὲ κιούνὶ Ρεπιοὺλ ἐββελὶν 12σὶ ὀλοὺπ Ἰσλαμλάρδζα Μεβλούδου νεπὶ (γέννησις τοῦ Προφήτου) ὀλδουγοὺ μινασιπετὶ ἰλέ κιαφφέϊ δζεβαμὶϊ σεριφλερδὲ Πεντζσενπὲ κιδζεσὶ κανδιλλὲρ γιαναρὰκ ἰδζράϊ τενβιρὰτ ἰδιλμίς ὀλδουγοὺ κιπὶ, [illegible]νπὲ ἰκιοῦνὶ πὶλ δζοῦμλε βούκελάϊ φεχὰμ [illegible] μουσιρὰν βὲ βυζερὰ βὲ οὐλεμάϊ ἀζὰμ βὲ ρι[illegible]ὰλ βὲ σάϊρ πενδεκιάνη πενὰμ Μαπεϊνι χόυμαγιοῦνι μουλιυκιανεγιὲ ἀζιμὲτ ἰλὲ ἄρζη τεπρὶκ βὲ οὐπουδιὲτ ἰτμισλέρδιρ.

—

Χαϊμετλοὺ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ ἰκινδζὶ Βίλχεμ χαζρετλερὶ σάδρη ἀαλὶ δεβλετλοὺ φεχαμετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερινὲ σιὰχ καρτάλ νισανηνὴ ἰχδὰ ἰτμισλὲρ ὀλμάγηλε, Ἀλαμάνια χαρδζιὲ ναζηρὴ Κόντε Ἔρπερτ Μπίσμαρκ ἰλὲ Πάπη ἀαλιγὲ κιονδερμισλέρ.

Κόντε Μπίσμαρκ ποὺ νισανὴ ταχδὶμ ἰδεδζεγὶ σαὰτ, χασμετλοὺ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν χαρδζιὲ ναζηρη δεβλετλοὺ Σαΐδ πασὰ χαζρετλερινὲ δαχὴ πὶρ τζίφτ ἀαλιὰ τζιτζὲκ μαχφαζασὴ ἰχδὰ ἰτδικλερινὶ, βὲ πουνλαρὴν γιακήναν Ἀλαμάνιαδαν κελεδζεγινὶ χαπὶρ βιρμίς.

Κέζαλικ Ἰμπερατώρισσανην μηχμανδαρληγηνὰ ταάγὶν ὀλουνὰν σάπηκ Λόνδρα σεφίρι δεβλετλοὺ Κωστάκη Μουσοῦρος πασὰ χαρετλερινὲ, βὲ ἐλ γ'έβμ Περλινδὲ Δεβλέτι Ἀαλιγὲ ἐλτζισὶ ὀλοὺπ πουνδὰ πουλουνὰν δεβλετλοὺ Τεβφὶκ πασὰ χαζρετλερινὲ βέ Ἀλαμάνια ἐλτζιχανεσὶ βὲ σαράϊ χουμαγιοὺν χεκιμὶ Δόκτωρ Μούλιχε Κηρμηζὴ καρτὰλ νισανλαρηνὴ ἰχδὰ ἔγλεμίς˙ Ἰμπερατωρλὰρ σαραϊλαρὴ ρεσσαμὴ μουσσιοὺ Σάλζμανη περαπερλερινδὲ κεζδιρερὲκ Ἰστανπολοὺν πάαζη μεβκιλερινὶν ρεσιμλερινὶ τζηκαρτμησλάρδηρ.

—

Ζάτη σεφκετσιμάτη χαζρέτι παδισαχὶ χασμετλοὺ ἰμπερατὼρ βὲ ἰμπερατώριτζα χαζαρατηνὰ Δέρι σααδετὶν δζιχέτη μουχτελιφεδὲν ἀληνμὴς ρεσιμλερινὶ χαβὶ πὶρ ἀλποὺμ (λεύκωμα) χεδιὲ ἰτμισλέρδιρ.

Κέζα δόρτ ρεὶς δαχὴ ἀλιαδὰν ἀλιὰ βὲ χαρδὰν πεὰζ Ἀραπιστὰν ἀτὴ δαχὴ χεδιὲ ἰτμισλέρδιρ.

—

Μὰ ἐλ μεμνουνιὲ ἀλδηγημὴζ μααλιουματὰ ναζάραν, σααδετλοὺ Δημητράκη ἐφένδι Γενὶ δουνγιὰ χαζρετλερινὶν τιδζαρὲτ βὲ μεαριφὶν φειζὶ βὲ τερακκησὴ χακκηνδὰ ἰπρὰζ ἔγλεδιγὶ σάϊ ου γαϊρετὲ μόυκιαφάτη δζουζιὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ φράνσα δεβλετὶ ταραφηνδὰν Λεζιὸν Δ' Ὀνὸρ νισανηνὴν ἀλτοὺν ὀφφισιεσὶ ἰχδὰ ὀλουνμούς.

—

Δζαπόνιαγιε κιόνδεριλὰν Ἐρτόγρουλ νὰμ ζηρχλὴ φηρκατίνι χόυμαγιοὺν κουμανδανηνὴν κεσιδὲ ἰτδιγὶ τηλεγραφὰ ναζάραν, μεζκιοὺρ βαπὸρ Σεϊλὰν ἀδασηνὴν μακαρρὶ ὀλὰν Κολόμπος σεχιρινδὲν καλκαρὰκ, Χινδιστανδὰ Σιγγαπὸρ σεχιρινὲ τογροὺ χαρεκὲτ ἔγλεμίς.

—

Μεσχοὺρ σακὶ Μεχμὲδ Πεχλιβανὴν μουχακεμεσινὲ ὀνόυμούζδεκὶ τζαχὰρ σενπὲ κιούνὶ δζιναὰτ μαχκεμεσινδὲ πασλανηλαδζὰκ ἰμίς.

—

Σαμσονδὰν πιλδιριλδιγινὲ κιόρὲ ποὺ σενὲ ζαχιρὲ βέ τουτοὺν μαχσουλατὴ τζὸκ κιούζὲλ ὀλμούς.

—

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055188911O9-17/fragment/page=2

Όν καδάρ ὀσμανλὴ κὴζ μεκτεπλερὶ σαγιρδελερὶ χόδζαλαρη ἰλέ πιλέ Ἰμπερατώρισσαγια ναδιδέ ἐλ ἰσλερὶ τακδὶμ ἰδερέκ ταχσὶν ἰδιλμισλέρ.

Καλιάϊ Σουλτανιέ μουχαφηζὴ Ἀσὰφ πασά Χαζρετλερὶ Δέρι σααδετέ κελμίσδιρ.

Κούδις σερὶφ ζαπιτανὴ μούδιρλιγινέ τααγὶν πουγιουρουλάν μιραλάϊ Ἀασὴμ πὲϊ σέμτι μεεμουριετινέ κιτμίσδιρ.

Πέζ γιούζ νεφέρ ζαπιτανὴ ἰστιάπ ἰδέρδλούπ Γιαλὴ Κιόσκιουνδέ ἰνσά βέ Χαμιδιὲ τεσμιὲ ὀλουνάν πόγιούκ [illegible] ρέσμεν κιουσάδ ὀλουνμούσδουρ.

Πάπαληκταραφηνδάν τζινὲ ἰρσάλ ὀλουνάν Μισσιονερλερδὲν Πάτερ Περλούρε 1840 σενεσὶ Τζινδὲ ἐζιετλέριλε τελὲφ ὀλαράκ, σεχιδλὲρ σηρασηνὰ κετζδιγινδὲν, Πάπα χαζρετλερὶ ἄρτηκ πουνοὺ ἀλαφράνκα Νοέμβριος 10 ταριχὶ ἀαζιζλὲρ δεφτερινὲ καϊδ ἰδεδζεγινδὲν, Ἰσταπολδακὶ Πάπα βεκιλὶ φαζηλετλοὺ Μπονέττη ἐφένδι δαχὴ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ ποὺ δεφὰ Ρώμαγιὲ κιτμίσδιρ.

Ποὺ γενὶ Ἀαζὶζ φράνσαλη ὀλούπ χάλια ἰκὶ κὴζ καρηνδασλαρὴ βὲ πὶρ πιραδερὶ σὰγ ἰμιτλέρ.

Κετζὲν χαφτὰ πέϊδγλουνδὰ Ἀγάδζαδδεσινδὲ νησφὴ κιόπεκλερδὲν γενμὶς πὶρ τζοδζοὺκ πουλουνδουγοὺ ζαπιτὰ ταραφηνδὰν χαπὲρ ἀλινμάκλε, τζοδζουγοὺ ζοκαγὰ βὰζ ἰδὲν βαλιδεσινὶ πουλμουσλὰρ Τηλεγράφ δζαδεσινδὲ σακὶν πὶρ Ἐρμενὶ καρὴ ἰμίς.

Ἀλαμάνιαδεν δζέλπ ὀλουνάν Μάουζερ οὐσουλὶ τζὸκ δεφὰ ἀτηλὰν τούφενκλερὶ βάζ ἰτμὲκ οὐζρὲ Σαλτανάνη σενιὲ Γεδὶ κουλὲ ἰλὲ Μακρὺ κιοϊ ἀρασηνδὰ βακὴ παρουτχανέϊ ἀμιρὲ κουρπινδὲ μαχσοὺς ἀὶρ σιλαχχανὲ ἰνσα σηνά καράρ βιρμὶς ὀλμάγηλε, κετζὲν παζάρ ἰρτεσὶ κιούνὶ πὲκ τζὸκ μεεμουρὶν χαζὴρ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ τεμὲλ τασλαρὴ ἀτηλὴπ, ἰνσαατὰ πασλαννηλμήσδηρ.

Πουλγαριστανδὰ φηρκάϊ μουαραζὰ (Ἀντιπολίτευσις) ρεϊσὶ ὀλούπ, πὶρ μούδδετδὲν πὲρὶ Πελιγραδδὰ ἐγλενμεκδέ πουλουνὰν μουσσιοὺ Ζανκοφοὺν Πέτερσπουργα κιτδιγὶ «Πουλγαρία» νὰμ γαζέταδε κιορούλμούσδουρ.

Τζανὰκ καλεδέν ἀληνὰν τηλεγράφ χαπεριρινέ ναζάρεν Ἀλαμάνια ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατώριτζησηνη χαμὶλ ὀλὰν βαπορλὰρ βὲ δίκερ ἀνλερὶ τεσιέ μερούρ ἰδιλέν βαπορλὰρ Πεντζενπέ σαπαχὴ Τζανὰκ καλεγιέ μουβασιλέτ ἰτμὶς βέ λαζιμέϊ ἰχτιράμ ἰδζρὰ κηληνμής. βέ πούραγια ἀδδέτ ἰτμισλέρδιρ.

Κετζὲν Παζὰρ ἐρτεσὶ κιδζὲ γιαρησηνδὰ Βώλοσδα πὶρ ζελζελέ ζουχούρ ἰτμίς.

Δούνκὶ σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισὶ Ἔρτογρουλ δζαμὲϊ σεριφινδέ ἰδζρὰ πουγιουρουλμούσδουρ.

Χαλὲπ βιλαγιετὶ δαχιλινδὲ πὶρ πετρὸλ γαζὴ μαδενὶ κὲσφ ἰδιλερὲκ ἐμτιαζηνὴν δαχὴ βεριλμὶς ἰδιγινὶ πουνδάν ἀκδὲμ γιαζμὴς ἰδίκ.

Εὐρώπα γαζέταλαρηνδα κιορουλδουγουνὲ κιορέ ἰσποὺ μαδενὶ ἰσλετμὲκ ἰτζοὺν «Ἀσιάϊ Σουγρά πετρὸλ γαζὴ σιρκετὶ» ναμὴ ἰλὲ πὶρ σιρκετ τεσκὶλ ὀλμοὺς, ποὺ σιρκετὶν σερμαγιεσὶ 5,000,000 φράνκ ταγὶν ἰδιλερὲκ 10,000 σεχιμὲ ταξίμ ὀλμοὺς βέ πεχέρ σεχὶμ φιατὴ 500 φράνκ ἰμίς.

Χασμετλοὺ Ἰμπερατὼρ Βίλχεμ χαζρετλερὶ φερὶκ σααδετλοὺ Φὸν δὲρ Γόλτζ πασανὴν Δεβλέτι ἀλιέ ἀσακιρινέ ὀλὰν χηδεματηνὴ τακδὶρ ἰδερέκ μουμαϊλεϊχέ μούζεγιέν πὶρ κορνίζα δαχιλινδέ κενδισὶ ἰλέ ἰμπερατώριτζα χαζρετηνήν φωτωγραφηνήν βέ μάρκαλαρη χαβὶ κιοοζέλ πὶρ ρεσὶμ πὶρδε κιουζέλ ἐλμασλὴ σιγάρα κουτουσοὺ χεδιέ ἰτμίς.

Δούνκὶ κιούν Ἀσὴρ βαπόρη χούμαγιουνὶ κιομοὺρ χαμουλεσὶ ἰλὲ Ἐρεγλιδεν Δέρι σααδετέ κελμίσδιρ.

Ἐββελὶ κιούν Ἰζμιδδέν πὶρ μηκδὰρ ἐφράδη δζεδιδέ δέρι σααδετδέ βιρούδ ἰτμίσδιρ.

Δούνκὶ κιοὺν Σελανικδέν κελέν Λουτφιέ βαπορὴ ἰλέ 240 νεφέρ κουρρὰ ἐφραδὴ Δέρι σααδετέ κελμίσδιρ.

Πουκρεσδέν γιαζδηκλαρηνὰ κιόρέ, Τούνα οὐζερινδέ γιαπηλαδζάκ δζεσὶμ κιόπρούνοὺν μούνακασασὴ (μειοδοσία) κελεδζέκ Ἰανουάριοσουν 15 ταριχὶ ἰδζρά ὀληναδζάγημης.

Τζακμαξὴζ κιπρὶτ βέ κάβ φάπρικασηϊνσασὴ ἰμτιγιαζὴ μουσσιοὺ Σπυρίδων Ἀσάνηγια ἰχσὰν πουγιουρουλμούς, βέ μουκαβελεναμεσίδε μερδζιιδέν ἰμζὰ ἐγλεμίς.

Χαρδζιὲ μουστεσαρὴ δεβλετλοὺ Ἀρτὶν πασά χαζρετλερι ἰν κεριμελιρὶ ὀλούπ, Ἰμπερατώρισσανην χαρεμσεράϊ ἠσμὲτ ἰντιμάϊ σεχριαρὶ ὀλδηγὴ σηραδὰ, Φρανσήζδζα τερδζιμανλὴκ βαζηφεσινὶ ἰφά ἰτμίς ὀλάν ἠφφετλοὺ χανὴμ ἐφένδιγιε ταράφη χαζρέτι Παδισαχιδέν πὶρ πιλεζὶκ ἰναγέτ βέ ἰχσάν πουγιουρουλμούσδηρ.

Φέτχι Μπουλένδ ζηρχλὴ κορβέτι χουμαγιουνινὶν Ταραπουλούση γάρπ ταραφλαρηνὰ μεεμούρ ἰδιλδιγὶ γιαζηλμὴς ἰδί.

Ἀσάρη Τεβφὶκ ζηρχλὴ φηρκατίι χουμαγιουνινὶν δαχὴ Κηριδέ μεεμούρ ἰδιλδιγὶ ἐνδζάμεν χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Γενὶ Ἄχγιολου Μητροπολιτὴ φαζηλετλοὺ Βασίλειος ἐφένδι Γεωργιάδης γιαρηνκὶ κιούν Γάλαταδε Καφατιανὴ Παναγίαση Κελίσασηνδα Μιλλετὶν κεπὶρ μεκτεπὶ ἰτζοὺν Λειτουργὸς ὀλαδζακλάρδηρ.

Ἐμανέτλε παρὰ βιρὲν Πάνκαλαρ.

Πουνδάδα ἐμανέτλε παρὰ βιρὲν πάνκα βὰρ ἰσέδε, τεφεδζὶ οὐσουλινδὲν πὲκ φαρκλὴ ὀλμαδηγηνδαν, φουκαρὰ βὲ ζουαφὰ βὲ ἐσνὰφ τακημλαρήνδζα κιοζεδιλὰν φαϊδὲ χασὴλ ὀλάμαγιορ· βὲ ἔγερ ἐμλιακλερινὶ γιὰ ἐλμασὰ βὲ ἰνδζουγιὲ δαὶρ τεζγινατλαρηνὴ ρεχὶν βιρμέκλε ἀλαδζὰκ ὀλανλάρδα ἰστικραζὰ δζεσαρὲτ ἰδέμεορλαρ.

Εὐρώπαδε οὐμούμ ἐχαλιγιὲ μουαβενὲτ ἰδιδζὶ οὐτζ Πάνκα τεσκὶλ ὀλουνμούς ὀλούπ, πουνλὰρ ἐμλιὰκ ρεχινὶ ἰλὲ, βὲ ζὶϊ κηϊμὲτ τεζγινὰτ ἰλὲ πὲκ οὐδζούζ φαϊζ ἰλὲ ὀδούνδζ παρὰ βιρὲν Πάνκαλάρδηρ· βὲ πουνλαρδὰν πασκὰ «Κὲος Δ' Ἐπάργν» ναμὴ ἰλὲ πὶρ πάνκα ὀλούπ, οὐμούμ ἀμελὲ τακημηνὴν βὲ χηζμετδζιλερὶν χάσηλη οὐμούμ ἐχαλινὶν χαφταλὴκ μεσαριφινδὲν ἀρτηρδηκλαρὴ πὲς γρουσδὰν ἐλλὶ βὲ γιοὺζ γρουσάδεγιν ἀκτζελερινὶ φαϊζ ἰλὲ καποὺλ ἰδούπ, γεδλερινὲ πούσουλα βιριρλὲρ, βὲ ποὺ βεσιλὲ ἰλὲ πὶρ ἀμελὲ φαρκη δὰ ὄλμαγιαρακ, τεδριδζαν δζουζι βαριετινὶ ἀρτηρμακδὰ ὀλούρ, βὲ πὶρ δεφὰ ποὺ βεσιλὲ ἰλὲ φαϊζ ἀλμαγὰ πασλαδήμηδη; ἄρτηκ δαδαναρὰκ ἰσρετὲ βὲ φενὰ γιολλαρὰ σαλὴκ ὀλμακδάνδα φεραγὰτ ἰδέρ.

Πουνοὺ γιαζμαμηζδὰν παὶς ποὺδουρκι, ποὺ γιολδὰ Πάνκαλαρη πουνδὰ δαχὴ τεσκὶλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν χοκουμέτι σενιεδὲν ρουχσὰτ ἰστιδαὰ ἰδὲν πάαζη Πανκερλὲρ βάρημης.

Ἰσταμπολδὰ Πάνκαλαρ γιόκ δεγὶλ λάκιν πουνλὰρ μαλιέδζε πογιοὺκ ἰσλέριλε μεσγοὺλ ὀλδουκλαρηνδὰν, ζὶκρ ἰτδιγιμὶζ Εὐρώπα Πάνκαλαρηνην χηζμετινὶ ἐδα ἰδέμεζλερ· ποὺ γιολδὰ Πάνκαλαρη τεσκὶλ ἰδεδζὲκ ζατλὰρ ἔγερτζι Εὐρώπα Πάνκαλαρηνην οὐσουλινὲ κιορὲ χαρεκὲτ ἰδεδζεκλέρισε, πὲκ ἀαλιὰ βὲ ἔγερ ὀσονοὺ πουνοὺ πορδζὰ πογαρὰκ, μαλινὶ ζάπτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τεφεδζιλιγὶν πὶρ νεβινὶ ἰδζρὰ ἰδεδζεκλέρισε, πουνὰ χοκουμέτι σενιὲ μουσααδὲ ἰδέμεζ, ποὺ σουρετδὲ χὶτζ Πάνκα τεσκὶλ ἴτμεσελερ δαχὰ χαϊρλὴ ὀλούρ.

Πούραδζα πὶρ μουσκιλὰτ δαχὰ βὰρ μέσελα πὶρ ἀδὲμ μουτασαρὴφ ὀλδηγὴ ἐβινὶ γιὰ μαγαζεσινὶ γιάχοδ πασκὰ ἐμλιακινὶ τερχὶν ἰδερὲκ, ἀκτζὲ ἰστικράζ ἰδεδζὲκ ὀλσὰ, πουνλαρὴν κουλλὶ κησμὴ βακηφὰ ἀϊδ ὀλδουγουνδὰν, νὲ ἔβκαφ ναζαρέτι δζελιλεσὶ βὲ νέδε Πάνκαλαρ καποὺλ ἰτμεζλὲρ βέλεβ τερχὶν ἰδὲν ἀδὲμ τζολοὺκ τζοτζοὺκ σαχιπὶ ὀλούπ ἐμλιάκη μερχονενὶν μαχλιουλὲ κιδεδζεγινδὲν κορκουσοὺ ὄλμασην.

Ἰστὲ ποὺ ἐδζιλδὲν ποὺ γιολδὰ Πάνκαλαρη τεσκὶλ ἰδεδζὲκ ὀλὰν Πανκερλὲρ Σαλτανάτη σενιὲ ἰλὲ μαχλιοὺλ μεσελεσινὶ ταιζὴμ ἰτμελίδιρλερ, χὶτζ ὀλμάζησα, μαχλιουλδέν κορκουσοὺ ὄλμαγιαν ἐμλιακὴ ρεχὶν σουρετιν δὲ καποὺλ ἰτμελίδιρλερ.

Ἰστὲ ποὺ μουσκιλὰτ γιουζουνδὲν Τουρκίαδε πὲκ τζὸκ ἀσχάπη ἐμλιὰκ σερμαγιέ ἰτμὲκ ἰτζοὺν παρὰ πουλάμαμακδα, βὲ ζαράρ-ου ζιγιὰν ἰτμεκδέδιρλερ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΕ

Ἰτάλια Γαζέταλαρηνην γιαζησηνὰ κιόρέ, κιμγιατζὶ, Τονινέττη νὰμ ζὰτ ποὺ τεφὰ πὶρ μουαλετζέ τερτίπ ἰτμέκλε, ὀλμούς ἀδεμλερὶν βιλζουτλερινὶ τὰς κι πὶ περκιστιρμεκτέϊμις

Ποὺ δεφὰ ποὺ ζατὴν ἰπρὰζ ἰττιγὶ τετζρουπελέρ τζούμλεϊ χαϊρεττέ πρακμησλὰρ, βέ χάττα πουντὰν 15 σενέ ἐββέλ τελέφ ὀλμούς πὶρ Ρωσσίαλη Νιχελίστ ἰλέ πὶρ κέντζ κὴζ καφαλαρὴ κιόστερμίσκι κιόρενλέρ χάλια χαγιαττὰ ζὰν ἰτερέκ τεετζούπ ἐγλεμισλέρ.

Ποὺ οὐσοὺλ ἰστιϊμὰλ ὀλουνατζὰκ ὀλουντζὰκ ὀλούρ ἰσέ, νετζε ὀλενλερὶν κηγιαμετέτεγιν λεχεσίζ μουχαφαζὰ ὀλουνατζακλαρὴ ζαχὶρ παχίρτιρ.

Δζούμλενιν μααλιουμλερὶ ὀλδουγοὺ οὐζρὲ, σηδζὰκ γιεμεγὶν μιδεγιὲ ζιγιανὴ βάρδηρ, φάκατ ζιγιὰν ἴτμεγε δζεκραδδεδὲ σηδζαγὴν δερεδζεσινέδε χίτζ πὶρ χεκὶμ χένουζ καρὰρ βιρέμεμίσδιρ.

Φάκατ Δόκτωρ Σπαθὴν καβλίνδζε 40—50 δερεδζὲ Κέλσιος μιζάν-ουλ χαρεσὶ σηδζακληγηνδὰ ταὰμ ζιγιὰν ἰτμέζιμις· τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν 38 δερεδζὲ χαραρὲτ κιαφὶ ἰμίς.

Ταὰμὲσνασηνδὰ πογοὺκ σοὺ ἰδζμεκλιγίδε τζὸκ χεκιμλὲρ μουζὴρρ κιόρούορλαρ.

Μιδὲ ταὰμὴ χάζμ ἰδέπιλμεκ ἰτζοὺν 37 δερεδζὲ χαραρετὲ μόχτάδζημης.

Ἔγερτζι ταὰμ σηρασηνδὰ σογοὺκ σοὺ γιὰ πίρα γιὰ σάϊρ ἰσρὲτ ἰτζιλεδζὲκ ὀλούρισὲ, μιδενὶν χαραρετινὶ 37 δερεδζεδὲν ἐνδιρίπ χάζμ ἰδέμεγεδζεκ πὶρ χαλὲ κετουρμέκλε, χαστελενμεσινέ σεπέπ ὀλούρ ἰμίς.

Χεκιμὶν πιρὶ πὶρ γιαρεγὶ ἐγὶ ἰτμεγὲ τζαρὲ πουλάμαγηπ, νίχαϊετ πὶρ κουρπαγηνὴν σηρτηνὴν δερισινὶ γιούζερὲκ, γιαρὰ οὐζερινὲ σαρμὴς ὀλμάγηλε, ὄλ δερὶ γιαβὰς γιαβὰς βιδζοὺδ ἰλὲ ἰμτιζὰδζ ἐγλεμίς, βὲ γιαρὲ ἰλτιγιάπ πεζὶρ ὀλουπ δερίδε ἰνσὰν δερισινὲ πενζεμίς.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΑΤΛΑΡΗ

Κονσολὶδ	18	31
Σιμενδουφὲρ	72	3)4
Μεδζιδιὲ	108	4
Πεσλὶκ..	103	
Ἀλτηλὴκ..	104	
Ταφσιὲ	7	30
Ταχλιὲ	46	
20 φράνκ	87	26
Κηρμίτζα	51	10
Πὼλ (δζεδὶδ Ρούς λίρασι	90	
Ἴγγλιζ λίραση	110	10

ΤΑΡΙΧΙ ΟΣΜΑΝΙ

Ταρίχι Ὀσμανὶ μετπούου μούφεχχεμιμὶζ Δεβλέτι Ἀλιέϊ Ὀσμανιενὶν Ταριχὶ ὀλμάγηλε, πουνὰ μαλὶκ ὄλμαμακ κιπὶ δούνγιαδὲ δαχὰ πόγιοὺκ ἀγὶπ ὀλάμαζ,

Πού ἐσερὶν τάππ-ου νεὸρ βὲ ἰκμαληνὰ τεσβὶκ ἰδενλερὶν ἐξὶκ ὄλμαδηγη μισιλλοὺ, πάσληδζα ποὺ δεφὰ πὲκ τζὸκ μαχαλλερδὲν τεκλὶφ ὀλουνδουγουνδὰν γιακήνεν τάππ-ου νεσρινὲ πασλαγιαδζάγηζ.

Ποϊλὲ πὶρ ἰσὶν βιδζουδὲ κελμεσὶ κούλλὶ ἀκτζεγὲ τεβακκοὺφ ἰτδιγινδὲν, γαϊρετμὲνδ βὲ μιλλετπερβὲρ κιμέσνελερ χιμμετὶ ἰλὲ μούστερὶ τοπλανμασὴ ἰκτιζάϊ χαλδένδιρ. Βὲ δζούμλεγιε ἰστιρασὴ σουχουλετλὶ ὀλμὰκ ἰτζοὺν φιατηνὴ πὲκ ἐχβὲν βὰζ ἰτδὶκ.

Πεχὲρ χαφτὰ 10 φόρμαληκ γιάνι 80 σαχιφελὶκ πὶρ δζοὺζ βιριλοὺπ, 5 γρουὰ πουνδὰ, βὲ 6 γρουὰ τασραλαρδὰ ἀληναδζάκδηρ.

Τασραλαρδὰν ὀλαδζὰκ μούστεριλὲρ ἄλελ χισάπ 50 γρουὰ πεσὶν κιόνδεριλμελίδιρλερ.

Σαχίπι ἰμτιγιάζ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ.

ΝΕΑ ΜΕΘΟΔΟΣ.

Ἀνατοληδὰ Ροὺμ τζοδζουκλαρηνὴνμεκτεπλερδὲ, βὲ κὶμ ἰστέρσε **Ρουμ**τζε λεσαννηὴ ταχσὶλ ἰδέπιλμεκ ἰτζοὺν **Ἀλαμάνιαλη** μουσσιοὺ **Ὀλενδόρφος** βὲ **Ἂν** χόδζαλαρην οὐσουλὲ οὐζρὲ **Γεώργιος Ε. Μισαηλίδης** ἐφένδι ταραφηνδὰν πὲκ σουχουλετλὲ πὶρ νὲβ οὐσοὺλ καλεμὲ ἀληναρὰκ, ἰκιγζὲ μουνκασὴμ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἰκισὶ πιρλικδὲ πεσὲρ γουρουσὰ ματπααμηζὰ σατηλμακδάδηρ.

ΛΕΞΙΚΟΝ

Ἑλληνο Τουρκικὸν

Ἀναστασίου Μ. Λεβίδου

Ἰτπου 24,000 λογατὴ δζεμὶ βὲ γάγιετ μουφὶδ, βὲ Μικρὰ Ἀσίαννη χὲρ μεκτεπὶ μαθητησλερινὲ ἒν λούζουμλου ὀλὰν λογὰτ κιταπὴ κερὲκ ματπααμηζδὰ βὲ κερὲκ Ζηνδὰν καπουσηνδὰ Δ. Κουκουζέλης κιταπχανεσινδὲ φιάτη μακτουεσὶ ἰλὲ φιρούχδ ἰδιλμεκδέδιρ.

Ἐκκλησιαστικὴ Μȣσικηγὲ ἀσνὰ Ἑλληνοδιδάκτης χὲμ Ἀλληλοδιδάκτης, χέμδε ἰκτιζάϊ χαλδὲ Κελίσαδε Τούρκδζε ἰράδη νοὺτκ ἰδεπιλοὺρ πιρ Διδάσκαλος γεδινδὲ τζὸκ μαχαλλερδεν χόυσνι χαλινὲ δαῒρ σεχαδετναμελερὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ ποὺ ἀραλὴκ ποσδάδηρ.

Χὲρ κάνγη ταραφδὰν ἰστενιλοὺρ ἰσέ, ματπααμηζδὰν μααλιουμὰτάλαπιλȣρλέρ

Δ. ΚΟΥΚΟΥΖΕΛΗ

μαγαζελερί.

Ζηνδὰν καποὺ χαρηδζηνδακὶ 287 νόμερολου μαγαζαδὰ πὶλ χασσὰ σοὺ ὐειλὲρ σατηλήρ: Στέφανοσλαρ, λαμπάδαλαρ, γιρλάνδαλαρ, βέλο βὲ σάϊρ νικιὴχ βὲ βαπτὶς τακημλαρὴ, ἀλλὰ Εὐρώπα κουφέταλαρη, δίσκος, δισκοπότηρα, ἐξαπτέρυγα, θυμιατήρια, κανία, ἀρτοφόρια, μυροθῆκαι, πεντακέρια, καλυμμαύχια, σταυροὶ βὲ μαρτυρικὰ, ἐλδιβὲν, λεβὰνδ, πούδρα, ταλεπὲ τζάντασι, Χὶνδ μενδιλὶ, τζατὰλ, πητζὰκ, βὲ δζεναζὲ τακημὴ βὲ πουνὰ πενζερλέρ.

Βὲ Ζηνδὰν καποὺ δαχιλινδὲ 1 νόμερολου μαγαζεδὲ δαχη Ἑλληνικὰ, Τούρκδζε, Φρανσήζδζα, Λατίνδζε δὲρς κιταπλαρὴ, κιουζὲλ ρωμανλὰρ, Α. Λεβίδη ἐφένδινιν 24,000 κελιμεγὶ χαβὶ Ἑλληνοτουρκικὸν Λεξικὸν, Δόκτωρ Ἀρηστίδη ἐφένδινιν Λεχῶ νὰμ ἐσερὶ ἰλὲ, Χ. Μελισσηνὸς ἐφένδινιν «Τὰ κωλύματα τοῦ γάμου» νὰμ γιενὶ ἐσερὶ φιρούχτ ἰδιλμεκδὲ ὀλοὺπ, ἴσπου μαγαζανὴν ἐμταασηνὴν ταβσιεσὶ νεζακὲτ, καβιλὶκ βὲ ἐχβενλικδιρ. Ἰκτιζασὴ ὀλὰν μουραδζαὰτ ἐϊλεσιν, μουσαχαδὲ ἰτζοὺν βὲ κανὶ ὀλσούν.

Ἰχτάρ.— Ἰσὶ ὀλμαγιανλαρα μαγαζὰ δερουνινδὲ ὀτουρμὰκ κατιεν μὲν διλμίσδιρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses
dont
12 Diplomes d' honneur
et
14 Médailles d' or.

Certificats
nombreux
des premières
AUTORITÉS
médicales.

Χάνρυ νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σούδεϋνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπ, κιούτζδζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μούκεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκιοὺρ σούδλοὺ οὐνοὺ, σούδοὐάζ ὀλὰν Βάλιδελερὲ σούδοὺ γερινὲ τζεκδικδὲν πασκὰ, χὲμ σούδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βὲ ρουπὶ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιοὺρ οὐν Ἐζζαδζηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζεσινὲ πουληναμακδέδιρ.

Ἴσπου σούδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Σουδδὰν Χάνου Νέστλενιν ἰμζατηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

Ναδιδὲ μουδζεβχερὰτ ἐνδάϊ δουρλοὺ σαὰτ βὲ τεζγινὰτ μαγαζελερί.

17 Γάλατα Καρὰ κιοΐ. 17

ΣΟΥΓΟΥΡΠΕΛΕΡ.

Γάλαταδε Καράκιοϊδε Κομισσιὸν χανὴ ἀλτηνδὰ Ν. 8.
Γάλαταδε Καράκιοϊδε Δεγιρμὲν Χὰν ἀλτηνδὰ Ν. 87.
Σταμπολδὰ Τζαρσουΐ κεπὶρ Ἀϊνεδζιλερδὲ Ν. 11.

Δζούμλε μερίουλ χατὴρ μουστεριλεριμιζὲ ἰϊλάν-ου πεγιὰν ἰδέριζκι πουνλασατηρληκδὰν, καβιλικδὲν βὲ οὐδζουζλουκδὰν γιανὰ μεμνοὺν ἰτμὲκ μαξαδὴ ἰλὲ πὶλ μουναβεπὲ Εὐρώπαγια κιδερὲκ, γιαπηλούρκεν φάπρικαλερδε ἰσὶν πασηνδὰ χαζὴρ πουλουνδιοὺκ, βὲ μουδζεβχερὰκ ὀλαρὰκ, 25 φρανκδὰν 10,000 φρανκάδεγιν τεζγινὰτ, βὲ κιάφφεσίδε 14δὲν 18 κηρατάδεγιν χὰς ἀλτουνδὰν βὲ ἐνδζαμκὴ μόδαδαν ὀλμὰκ σαρτὴ ἰλὲ κουλλιετλοὺ γιουζουκλὲρ, πιλεδζικλὲρ, κιουπελ, μεδαλιελὲρ, βὲ καρφίτζαλαρ, βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν Παρὶς κορδονλαρὴ ἐλμασλὴ σαατλὰρ, βὲ ἀλτοὺν βὲ γιαλδηζλὴ βὲ κιουμοὺς βὲ νικὲλ χρονομετλὲρ βὲ σουφραλὰρ βὲ σάλαλαρ ἰτζοὺν δουρλοὺ φιατδὰ μαδενδὲν ἀσκὴ σαατλαρὴ βὲ σαρὰτ κιουμουσδὲν κιασὲ κιπὶ δουρλοὺ τεζγινὰτ ἰστιρὰ ἰτμέκλε, μαξαδημήζλα μουβαφφὰκ ὀλάπιλδικ.—Ἴσπου τεζγινατὴν κιάφφεσίδε κερὲκ ἀλτοὺν κερὲκ κιουμοὺς κεφαλὲτ ταχτηνδὰ ὀλαρὰκ,τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατηλήρ.

Ὀλδεμπουργ δεβλετινὶν νισάνη ἰφτιχαρηνὴ χαμὶλ Δόκτωρ Μούλλεριν ἰδζαδὴ ὀλαράκ.

Κελίπολινεν Βαλσαμὶκ νὰμ τζελὶκ σουγιού.

Μεζκιοὺρ σοὺ πὶρ κὰτζ δούρλοὺ ἰλλετλερὶ ἐσασηνδὰν δὲφ ἰδέρ, πάσληδζα πὶρ κάτζ νὲβ μαγιασὴλ ἰλλετλερινὶ πενὶζ ἀκληγηνὴ, πὲλ κεβσεκλιγινὶ, βὲ ἐρκεγὶν κουδρετσιζλιγινὶ βὲ γιουρὲκ σανδζησὴ βὲ τζαρπμασηνὴ, πασουροὺ, ἰσχαλὴ, ἰσταχσηζληγὴ, πὰς δὸνμεσινὶ κὰν τούκιουρμεγὶ, ἰστιφραγὴ, τουζλοὺ παλγαμή.

Ἰστιϊμὰλ ὀλουνδουκδὰ, βιδζουδὲ τεεσὶρ ἰδερὲκ, χασταλ[illegible] [illegible]σεπεπλερινὶ, βὲ ἰσηχχατὰ μουζὴρρ [illegible]ὰν σελερὶ μαχβ ἰδέρ. βὲ ἀζ βακὴτ ζαρφηνδὰ βιδζουδὶ χὲρ ἰλλετδὲν τατχὶρ, βὲ χὲρ φεσατδὰν χαλὶ ἰδὲρ, βὲ πινλέριλε τεδζρουπεσὶ ὀλμούσδηρ.

Σαχηχὴ σαχτεσινδὲν τεφρὶκ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν σισελερὶν οὐστούνδε μουδζιδινιν μόχροὺ βὲ ἰμζασὴ μεβδζούδδηρ.

Οὐσούλι ἰστιμαλὶ — χαστὰ ὀλανλὰρ, σαπὰχ ἄτζ καρνηνὰ γιαρὴμ φινδζὰν ποὶ τζελὶκ σουγιοὺ ἰλὲ περαπὲρ ἰπίρδε Δόκτωρ Μούλλεριν τζελὶκ χαπηνὴ γιουδμαλὴ ὀγλὲν βὲ ἀκσὰμ δαχὴ ταμδὰν σόνρα ἰστιϊμὰλ ἰτμελίδιρ.

Πὲ χὲρ σισὲ φιατὴ γουροὺς ὄν, βὲ πὶρ κουτοὺ χὰπ γουροὺς πὲς δζέμαν 15 γουρούσδηρ.

Πουλουνδουγοὺ μαχὰλ Πέϊ ὀγλουνδα Γενὶ τζαρσουδὰ Ποστανδζὴ μαχαλλεσινδὲ Μπὸν Μπὸν ζοκαγηνδὰ 20 νούμερολη χανεσὶ, βὲ Ἰσταμπολδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ Ταμπουραδζὴ χανηνδὰ Ἀνατολὴ γαζέτα χανεσὶ, βὲ πάαζη ἐδζζὰ χανελέρ,

---

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ

κιονδέρμεγιεν

- Δημήτριος Κιόκπάσογλου. (Κόνια)
- Μιχαὴλ Ἀργυρίου Κουγουμδζόγλου (.......)
- Κωνστ Τριανταφύλλου Τζαουσίδης. (Λέκφε.)
- Ἰορδάνης Ἰπὶκ ὀγλού. (Ἀκ σεράϊ)
- Βασίλειος Γεωργίου Ρεϊχάνογλου (Κόνια)
- Ἠλίας Σαμλόγλου. (Σαπὴν Καραχισαρὴ)
- Ἰωάννης Πετρίδης Καϊσερλι (Βῶλος)
- Δημ. Ἀρσλάνογλου Ἀδελφ. ἰτζοὺν (Λέφκε)
- Γεώργιος Νικολάου Ἀλγιαννάκ. (Λέφκε)
- Ἀναστάσιος Ι. Κυρογὸς ὀγλού. (Ἄγκαρα)
- Σταῦρος Φιλίππου Βαφείδης (Ἀδὰ Παζὰρ)
- Ὀσμὰν Φερὶτ ἐφένδι (Σόκκε)
- Θεοδόσιος Ἐλευθεριάδης (Πήγαδα)
- Πὼλ Κράους (Κιουμουσχανὲ)
- Δημήτριος Ἀλτουνιάδης (Διαρπεκὶρ
- Σταῦρος Οὐρκέρογλου (Σόμμα)
- Ἰωάννης Γεωργιάδ. (Νέβσεχιρ)
- Γεώργ. Ἰσαακίδης (Καράδενιζ Ἔρεγλισι)
- Ἰωάννης Χᾶ. Ἐφδόγλου (Κόνια Σύλλεσινδε)
- Δ. Ἀν. Παχάρογλου Τακμὰκ σύζρι Κιοπεκδέ
- Μιχαὴλ Σαπουνδζὴ Θεολόγος (Ἐϊμεδέ.)
- Ἀλέκο ἐφένδι Ἰατρόπουλος (40 Κλήσε)
- Δημογερ. Οὐσακίου (Παχώμιος ἐφ. πίλούρ)
- Μιχαλὶτζ Δημογεροντία Κηπουρίδης πιλούρ.
- Χρῆστος Βάϊτ Μιχαλὶτζ
- Χαράλαμπος Κανὰρ ὀγλοὺ Μερσίν.

«Κωνσταντινούπολις» βὲ «Σερβὲτ» γαζέταλαρηνην σαχίπι ἰμτιαζὴ ἰζζετλοὺ Δ. Νικολαΐδης ἐφένδινιν πουνδὰν δζὲνδ σενὲ ἀκδὲμ νέσρ ἰτμὶς ὀλδουγοὺ Δουστοὺρ τερδζουμεσὶ νουσχαλαρὴ κιάμιλεν σὰρφ ἰδιλμὶς ὀλδηγηνδὰν, βὲ ἴσπου κιτὰπ Ὀσμανλήδζα λισανηνδὰν ἀσνὰ ὀλμαγιαν, βὲ γιάληνηζ Ρούμδζα τεκελλοὺμ ἰδεν Τεπααϊ ὀσμανινὶν χὲρ πὶρ φερδινὲ γάγιετ λούζουμλοὺ ὀλδουγουνδὰν, ἐφενδὶϊ μούμα ἰλέϊχ μεζκιοὺρ κιταπὰ πὶρ τακὴμ γιενὶ κανονναμελὲρ βὲ ἐμιρναμελὲρ ἰλαβεσὶ ἰλὲ δεφάϊ σανὶ ὀλαρὰκ δζοὺζ δζοὺζ νεσρὲ πασμὴς ὀλδουγουνδὰν, ἐφενδὶϊ μούμα ἰλεϊχὶν γαϊρετινὶ ταχσὶν ἰδερὲκ, καριϊνλεριμιζὶν πιρερ νουσχὰ δὲρ ὀχδὲ ἰδινμελερινὶ ταβσιὲ ἰδέριζ.

Ζωή, αὔξησις καὶ ὡραιότης διὰ τὴν κόμην.

ΤΟ ΜΕΛΡΩΣΟΝ

ΑΓΑΠΗΤΟΝ

ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΟΝ ΤΗΣ ΚΟΜΗΣ.

Ἀφεύκτως ἀποδίδει εἰς λευκήν, λευκόφαιον, ἢ μαραμένην κόμην τὸ τῆς νεότητος χρῶμα ἐμποδίζει τὴν πτῶσιν της, καθαρίζει τὴν κεφαλήν, ἀφανίζει τὴν πιτυρίασιν καὶ δίδει τῇ κόμῃ ζωὴν, αὔξησιν, στιλπνότητα καὶ ὡραιότητα. Εὑρίσκεται πρὸς πώλησιν εἰς μεγάλας φιάλας δύο μεγέθων.

Γενικὴ ἀποθήκη—114 καὶ 116, SOUTHAMPTON ROW, ἐν Λονδίνῳ. Ἐν Παρισίοις καὶ Νέᾳ Ὑόρκῃ. Πωλεῖται δὲ παρ' ὅλων τῶν μυροπωλῶν, κουρέων καὶ φαρμακοποιῶν Ἄγγλων.

Πουλουνδουγοὺ μαχαλλέρ.

Πέϊ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ν. Κανδζουγοὺν Ἴγγλιζ ἐδζζαχανεσινδέ.

Γάλαταδε Γιουξὲκ καλδηριμδὰ μουσσιοὺ Ἐδμὸνδ Καρουάνα ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 95—97.

Πέϊ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ἰσίδορ ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 433.

Σταμπουλδὰ ἐμὶν ὀνουνδζὲ Κιουδζδζουκιὰν καρηνδασλὰρ ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 77 — Πέϊ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ Ν. 168 Σταμπουλ Γενὶ δζαμὶ δζαδδεσὶ Ν. 51

Γάλαταδε Μερδιβανὶ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ἀντουὰν Δερβὶς ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 17.

ΚΑΡΤ ΒΙΖΙΤ

100 Τανεσὶ 10 γρουσὰ Ματπααμηζδὰ πασηλούρ.

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ

Ἰσταμπολδὰ	*σενελιγὶ*	*Μεδζὶδ*	6	
»	*ἀλτὴ ἀϊληγὴ*	»	3	1/2
Γασραλαρδὰ	*σενελιγὶ*	»	8	
»	*ἀλτὴ ἀϊληγὴ*	»	4	1/2
Ἰζμυρδὲν γιοκαρὴ	*σενελιγὶ*	»	9	
Δ ἀρη ἰδζνεπιδὲ	*σενελιγὶ*	»	10	

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ ΔΑΙΜΑ ΠΕΣΙΝΔΙΡ

Ἀπονεσὶ γιὰ χὲρ ἄϊ πασηνδὰν γιὰ ὄν πεσινδὲν πασλάρ.

ΝΟΥΣΧΑΣΗ ΠΙΡ ΓΡΟΥΣΔΟΥΡ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑ ἹΡΤΕΣΙ ΠΑΣΗΛΟΥΡ

Σὲρ Μούελλὶφ βὲ Σαχήπη ἰμτιγιάζ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Μουδίρι ματπαὰ ΘΕΑΓΕΝΗΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ
Διρεκτώρη οὐμουμὶ ΧΡΗΣΤΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Ματπαὰ βὲ γιαζουχανὲ
138 *Οὐζοὺν τζαρσὴ Ταμπουράδζὴ ἀν* 138

ΚΟΥΓΙΟΥ[illegible]ΑΤ

Διατριβὴ	*πασηνδὰ*	*σατηρὴ*	*Γρ.*	8
»	*ἰτζινδὲ*	»	»	6
»	*σονσυνδὰ*	»	»	4
Ἰϊλανὰτ	*ἰτζινδὲ*	»	»	5
»	*σονουνδὰ*	»	»	3

Δὲρδζ ἰτζοὺν κονδεριλὰν βαρακὰ κεροὺ βιριλμέζ. χὲρ κονὰ κουγουνδὰτ ἰτζοὺν σὲρ μουελλὶφ Ε. Μισαηλίδης ἐφένδιγε μουραδζαὰτ ὀλουνά.